

LIBAIRATOR[®]

LIB-111-W/B

EN USER MANUAL ([Page 4](#))
LibAirator[®] Salt Therapy Device

DE BEDIENUNGSANLEITUNG ([Seite 16](#))
LibAirator[®] Salzlufthherapie Gerät

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ([28. oldal](#))
LibAirator[®] sóterápiás készülék



Premiere Kft
1084 Budapest,
Mátyás tér 10-11.
Hungary

www.libairator.com
info@libairator.com
T :+36(70)4311454



Ver. V04
Valid 30/09/2019

Content of the Product Package / Packungsinhalt / A doboz tartalma

LibAirator® device
 LibAirator® Gerät
 LibAirator® készülék



Sticky pad
 Haftende Unterlage
 Tapadó alátét



Moisture-proof bag
 Feuchtigkeitsdichter
 Beutel
 Párazáró tasak



Desiccant sachet
 Hygroskopisches
 Päckchen
 Páramegkötő
 párna



USB cable
 USB Kabel
 USB kábel



USB adapter, type:
 TQ0500500v
 USB Adapter, Typ:
 TQ0500500v
 USB adapter, típus:
 TQ0500500v

+

This user manual and warranty card
 Diese Gebrauchsanweisung und Garantieschein
 Ez a használati útmutató és garancialevél

Illustrations / Illustrationen / Illusztrációk

(A)



(B)



(C)

EN**USER MANUAL**

LIBAIRATOR® SALT THERAPY DEVICE

Content of the Product Package

See page 2

Foreword

Dear Customer,

Congratulations on purchasing the LibAirator® salt therapy device. Before use, please carefully read this user manual which contains essential information for the long-term successful and safe use of the device.

Warning and safety symbols

On the label of the device and its user manual, the following symbols appear:



Name and address of the manufacturer



Attention! Important warnings. Please read the user manual!



Only store and use in a dry place.



Type identifier



Serial number, where the first two characters identify the year of manufacturing



Double insulation

IP20

Protected against medium size solid objects and touching by fingers (>12 mm), no protection against ingress of water.

IPX2

Protected from dripping water, 15°, 10 minutes



Please read the user manual.



CE-marking



The device should be disposed of only using special waste collection for electrical and electronic equipment.



Danger of suffocation. Keep bag away from small children.



Important safety and usage instructions

Warning: If the following hazardous situations are not avoided, serious or even fatal injuries can occur.

The device does not require maintenance and will serve the user's health for a long time if you leave it powered continuously, positioning the device so that the side with the LibAirator® logo is on top. In this case, the internal heater prevents the salt grains in the micronization drum absorbing moisture. The energy consumption of the device is negligible, only 1kWh in 20 days, (less than €0.02 per day). High humidity levels (above 65%, particularly above 74%) can cause damage to a device which is not powered and is not humidity-sealed.

If not powered (for more than just a few hours), it is advisable to place the LibAirator®, along with the supplied desiccant sachet, into the original resealable moisture protection bag. If the desiccant sachet and moisture protection bag are not available, the LibAirator® can be stored inside a sealed bag on a handful of dry rice.

Do not use or store the device in highly humid environments such as kitchens, bathrooms, on a cold window shelf or inside a cold car.

Please read and follow carefully the instructions in Chapter **Checking the device and troubleshooting**.

General use

- The device was designed exclusively for salt therapy purposes. It should not be used for other purposes.
- When out of use, the device must be stored, with the desiccant sachet, in closed, moisture-sealed packaging.
- Do not use the device in highly moist or humid environments.
- The device should not be exposed to dripping or splashing water.
- Do not use or store the device near sources of steam or humidity (e.g. a kettle, humidifier, steam iron).

- In case liquid or solid enters the device, stop using it, and contact service centre.
- If, based on Chapter **Checking the device and troubleshooting** you experience a malfunction, stop using the device and contact service centre.
- The device should only be used by children and people with special needs under adult supervision.
- The device should be placed on a stable surface, with the LibAirator® logo face uppermost. The device must be fixed in place with the supplied sticky pad.
- Do not leave the device unattended near pets, who could knock over the device.
- Protect the device from dust, lint and animal hair.
- Do not allow children play with the USB cable: long cables can pose a strangulation risk.
- Before use, make sure that the device, the USB cable and the power adapter are not damaged. If you notice any damage or experience any irregularity, do not use the device and contact service centre.
- Keep the device and the USB cable away from radiant heat sources (e.g. stove, radiator) as overheating may harm the insulation.
- The supplied power adapter should be used as power source. If using the device with a different 5 Volt USB power source than the supplied one, ensure that it complies to standard EN60601-1, and its rating is at least 5V 500 mA and it does not exceed 5V 1A.
- Do not dismantle or modify the device for any other purpose.
- In case of an unexpected fault or abnormal operation, disconnect the device from the power source immediately and contact service centre.
- The supplied power adapter is not suitable for charging mobile devices.

General preventive measures

- Read and follow the instructions in Chapter **Obligatory information about reducing electromagnetic interference**.
- Read and follow the instructions in Chapter **Environment protection**.

Field of application

Intended purpose

Use of the device is recommended to help prevent upper and lower respiratory illnesses and as an alternative / complementary treatment of cold- or allergy-induced acute and chronic rhinitis and sinus issues, colds, asthmatic symptoms, smoking related symptoms, chronic bronchitis / COPD, cystic fibrosis or any other conditions where swelling of the mucosa or thick, sticky mucus is present in the airways or in connected passages (e.g. the Eustachian tube / middle ear).

- Use of the device improves mucus clearance and reduces the swelling of the mucous membranes, freeing airways, helps diminish sleep problems caused by breathing difficulties and can reduce or eliminate snoring.
- Nasal congestion diminishes significantly and users will be able to breathe more freely, even through narrow passages (e.g. nasal passage warp), nasal drops will need to be used less often.
- In case of asthma / COPD symptoms, frequency of attacks may decrease, and breathing may become easier between the attacks.
- Regular use helps prevent recurring sinus inflammation, respiratory infections, airway allergies and aids faster recovery.
- It may induce relaxed breathing patterns. It can help to restore the sense of smell.

Patients to be treated

Use of the device is recommended for all age groups.

Illness, condition requiring treatment (indication)

- respiratory allergies, rhinitis - especially in case of recurrent nasal congestion
- sleep problems caused by breathing difficulties, snoring
- frequent coughing, especially at night
- common colds, sneezing
- tracheitis
- chronic nasal / throat inflammation, laryngitis

- bronchitis
- chronic bronchitis
- chronic and recurring sinusitis
- COPD
- asthma
- respiratory symptoms due to low immunity
- silicosis
- cystic fibrosis
- inflammation of the middle ear.

When the device should not be used (Contraindications)

Do not use the device if any of the following applies:

- coughing up blood
- pulmonary haemorrhage
- frequent nose-bleeding
- acute airway obstruction
- respiratory failure

Before using the device, consult a doctor if any of the following applies:

- cerebral circulation disorders
- heart failure
- pulmonary fibrosis
- untreated high blood pressure
- kidney failure, transplanted kidneys

Suggested user

Age: The device should only be used by children and people with special needs under adult supervision.

Important: Knowledge of this user manual is a prerequisite.

Product introduction

How does the LIBAIRATOR® operate? How does the salt-rich air created by LIBAIRATOR® work?

The device produces superfine dry salt particles and releases them into the air by means of a patented process. The therapeutic intensity of the salt-rich airflow depends on the distance from the device and whether it is placed head-level. The salt particles partly adhere to the upper respiratory tract and partly reach the lungs. The salt enriched air

- in smaller concentrations reduces (allergic) airway irritability, diminishes swelling of the mucous membrane and helps dissolve and detach mucus
- in higher concentrations helps dissolve and detach mucus in a more pronounced manner and provokes mucus clearance.

Due to its working principle, in normal operation, the device's fan spins up periodically. The salt particles gradually fill a closed room, but **the device is intended to be used from within arm's length.**

First-time operation

Where and how should the LIBAIRATOR® be placed? How should it be installed?

Position the device so that it is directed towards the user, and as much as possible, it is head-level. The side with the LibAirator® logo is on top. To keep the LibAirator® in place, use the supplied sticky pad (Figure A & B). **Nighttime use is recommended.** Optimal results will be achieved when the device is placed at the recommended distance (see Chapter **Use of the device**). At night it can be placed on the bedside, and during the day in the living room or on the office desk. The device can also be placed on a car dashboard, secured with a sticky pad.

Take the device out of its resealable moisture protection bag. Leave the desiccant sachet in the bag. Reseal the bag and keep it for future use. Take the sticky pad out of its packaging and remove the protective film from both sides. Fix the LibAirator® in the desired location. Note: the sticky pad also serves as a resonance damper (Figure A & B). Take the power adapter and the USB cable out of their packaging. Connect the USB cable to the device and the power adapter and plug in the adapter. The cable can also be connected to another standard-compliant USB power source. Make sure that the back of the device and the power adapter are easily accessible for putting out of service by disconnecting from the power source.

If a rumbling noise is audible from the device during operation (typically if fixed on a thin piece of furniture), noise-insulate the

base of the device by folding up the first 3 centimetres of the sticky pad and attaching it to the front part of the device base (Figure B). Alternatively, place the device on a more massive surface or, for example, a thick towel or pillow under the sticky pad.

Use of the device

How frequently, for how long and from what distance is it recommended to use the LIBAIRATOR®?

As base therapy for preventive purposes as well as when suffering from frequent coughing, nasal congestion, snoring, or to reduce swelling of the mucous membrane, it is recommended to use the device for at least 8 hours a day. Night-time use is ideal. Place the device at a distance of 30-60 cm from the user's head. It is recommended to leave devices placed in bedrooms permanently operating. Continuous operation makes the room air salt enriched while allowing the internal heating element to prevent the salt in the device from attracting moisture. Absorbed moisture can lead to permanent damage to the device and is not covered by device warranty.

For intensive therapy (on top of base therapy), sit or lie close to the device and use it more frequently and longer than usual, so that it brings the desired easing of symptoms. Suggested intensive periods of use: 30-60 minutes twice daily, with the device positioned approximately 20 cm from and level with the user's head. In-car use, with the device fixed to the dashboard, is an excellent method of intensive therapy.

If the mucus that is stuck in the airways has still not started dislocating or that other (primarily sinus and asthmatic) symptoms have not eased at the expected rate, place the device at head-level, 5-10 cm from the nose, and use it several times a day, for a maximum of 15 minutes at a time (on top of base therapy). During such intensive use the mucus will descend in the rhinopharynx and can be coughed up easily, even hours after the treatment.

As the effect of salt therapy typically lasts only for a few days, regular use is highly recommended.

Medication requirements may decrease for certain symptoms, but do not alter dosage rates without consulting a doctor.

How to breathe while using LIBAIRATOR®?

Breathe naturally, preferably through the nose.

In case of lower respiratory tract symptoms, try to have a straight posture with shoulders pulled back slightly, both in sitting and lying positions. It is important to breathe deeply so that the salt enriched air can reach all lung areas.

The audible, 10 cycle per minute working rhythm of the device may induce a calm breathing pattern, as users match their

breathing rhythm to it. Such a breathing rhythm may lower blood pressure and help develop a healthy breathing pattern. This is just an option, please collect more information on the subject and consult a doctor.

What side-effects can the use of LIBAIRATOR® have?

Day-long use of the device is safe, but a new device in its first 24 hours of operation produces more salt particles than usual.

Therefore, **for the first 24 hours of its operation place the device at least 2 metres away from the user's head when used at night. After 24 hours of operation it can be placed at the normal recommended distance of 30 to 60 cm. Users who remain too close to the device may experience a stinging sensation, swelling of the nasal mucosa, headache or slight bleeding when blowing their nose.**

Constant use at a very close distance (intensive therapy) may cause a mild headache, pain in the frontal sinus, the nasal cavity or the temple. In this instance, place or turn the device further away from the user.

As a general rule, if the user notices that too much salt has been inhaled, the device should be positioned or turned further away. A slightly salty taste in the mouth and sensation of salt in the nose is normal.

In the first few days of using the device, users may experience strong mucus clearance, mild huskiness and coughing. This phenomenon is attributed to the desirable dislocation of stuck mucus and should diminish after a few days use.

If, before starting the treatment, the user suffers from symptoms with a high amount of mucus clearance, then restrict intensive use to the morning and early afternoon hours to avoid sleep difficulties because of strong mucus clearance.

If after the first few days of use the user experiences too strong mucus clearance in the morning or finds the sneezing-like side-effect disturbing, the device should be positioned further away.



Checking the device and troubleshooting

For personal safety, the device is equipped with internal lighting. Every time the device is powered up, check if the salt in the drum has discoloured, by looking through the slits in the front (Figure C). If not only shades of white but also another colour can be seen in the illuminated area (the colour of the salt looks different, brownish), it indicates an irreversible, moderately harmful corrosion. Unplug the device and contact service centre. Also stop using the device and contact service if, turned face-down, grains of salt fall out through the grille.

If the characteristic "tzitzing" sound of the device cannot be heard or if its vibrations are abnormally strong, it is likely caused by

the clumping of salt grains, caused by not following the directions in this user manual. The device thus becomes ineffective. In such a case, leave the device powered up for a few hours so that the salt becomes dry. Shake the device gently from time to time vertically or sideways in order to separate the clumped salt grains. It is forbidden to shake violently, hit or throw the device, but it can be given a gentle shock from above, provided the device is firmly placed on a surface, or a gentle shock on the back. If several attempts do not help, it means that the device has suffered irreversible damage. Stop using the device and contact service centre. If the attempts are successful, please check the colour of the salt with utmost care, as described above.

Follow the above procedure also if you suspect degradation of device performance.

If you experience that the internal light is functioning, but the device's fan does not spin at all or spins without stopping every 6 seconds, stop using the device and contact service centre.

If the device's fan fails to spin and no internal light can be seen either, try to connect the device with another micro-USB cable or to another standard-compliant USB power source before contacting service centre.



Important notices, restriction of warranty, cleaning

When not powered, the device is highly susceptible to air humidity. Please read and follow the instructions in Chapter **Important safety and use instructions**.

The guarantee is invalid in the event of damage caused by humidification of the salt in the salt drum.

To clean the device, use a damp cloth without any detergents. Warning: The salt in the device is highly susceptible to humidity! If the sticky pad becomes dirty, wash it with lukewarm water and allow to dry. After drying, it regains its adhesiveness. Do not use it on delicate surfaces as it may peel off the lacquer on removal.

Other questions and answers

What is the active ingredient in LIBAIRATOR®? How long does the active ingredient last? Does the inhaled salt raise blood pressure? Does fine salt dust harm electronic equipment?

The device uses purified iodine-free rock salt with a small amount of anticoagulant. The anticoagulant discharges from the body without residue build-up.

Even if the device is operated continually, the quantity of salt released per hour will not diminish significantly during the device's

expected lifetime of 30,000 operating hours. **No refills of salt are necessary.**

The quantity of salt released per day is negligible compared to the World Health Organisation's recommendations on daily salt intake so no rise of blood pressure can be expected.

During extensive testing, the dry salt particles produced by the device did not cause any corrosion, however, the possibility cannot be entirely excluded, particularly in moist, humid environments. We do not recommend use of the device in such environments and cannot assume liability for any such damage. Avoid using the device in any location where you are afraid of possible corrosion damage.

“Always New” Exchange Guarantee

In addition to the statutory guarantee, the Customer is entitled to get a replacement device for 75 per cent of the current list price of a single device valid at the location of the original purchase, regardless of whether the device is damaged, inoperable, or the salt has clumped. For details of the guarantee, please check the LibAirator® website: www.libairator.com.

Obligatory information about reducing electromagnetic interference

Home wireless network equipment, mobile phones and wireless phones may affect the operation of medical equipment, as electromagnetic interference can occur between devices. Electromagnetic interference may cause interference in the operation of medical devices and therefore emergency situations may occur. Due to the above mentioned reasons, medical devices must not interfere with other equipment. To guarantee electromagnetic compatibility, the necessary requirements are set in standards. The standards define the protection level of the medical device and the maximum level of electromagnetic radiation emitted by these. The LibAirator® complies with the requirements of EN 60601-1-2:2007/AC:2010.

Environmental notes

At the end of its service life, the device must be disposed of as electronic waste. This is indicated on the packaging with the following sign:



Technical data

Dimensions: (L x W x H): 69 x 70 x 70 mm

Weight: 122 g

Active agent content: NaCl (99,6%) 5 g, E535 0.5 mg

Salt concentration in the air within 80 cm from the device: cca. 20-50 $\mu\text{g} / \text{m}^3$

Released particle size: max. 5 μm

Power supply: 5V 500mA, via micro-USB connector. Type of the supplied power adapter: TQ-0500500v

Operating temperature: 10°C – 40°C, <80% relative humidity, non-condensing

Storage and shipping temperature: -10°C – +50 °C, <75% relative humidity, non-condensing, in closed humidity-proof bag

IP-protection: IP20

Expected service life: 30,000 operating hours

We reserve the right to make technical changes.

The guarantee does not cover damages due to moisturization of the salt in the device.

Your opinion is important to us. Please share your experience and complete the questionnaire available on the product's website after a few weeks of use: www.libairator.com. Thank you!

DE**Gebrauchsanweisung****LIBAIRATOR® SALZLUFTTHERAPIE GERÄT****Packungsinhalt**

Siehe Seite 2

Vorwort

Geschätzte Käuferin / Geschätzter Käufer,

Wir gratulieren Ihnen herzlich zum Kauf des Salzlufttherapie Gerätes LibAirator®.

Wir bitten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes die folgende Gebrauchsanweisung gründlich zu lesen, die zum langfristig erfolgreichen und sicheren Gebrauch des Gerätes unentbehrliche Informationen beinhaltet.

Warnungs- und Sicherheitssymbole

Auf dem Aufkleber und in der Gebrauchsanweisung des Gerätes sind folgende Symbole zu finden:



Name und Adresse des Herstellers



Warnung! Wichtige Hinweise. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!



Aufbewahrung und Gebrauch nur an einem trockenen Ort.



Typenidentifikation



Seriennummer, deren erste 2 Charaktere das Herstellungsjahr bezeichnen



Schutzklasse 2

IP20

Geschützt gegen Eindringen fester Gegenstände mittlerer Größe und Finger (>12 mm), kein Schutz gegen Wasser;

IPX2

Geschützt gegen Tropfwasser, 15°, 10 Minuten



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung!



CE-Kennzeichnung



Werfen Sie es in den selektiven Elektromüll!



Erstickungsgefahr. Beutel von Kindern fernhalten.



Wichtige Sicherheits- und Gebrauchshinweise

Warnung: Werden nachstehend genannte Möglichkeiten einer gefährlichen Situation nicht vermieden, kann es zu einer Verletzung oder zu einem fatalen Unfall der Benutzer führen!

Das Gerät benötigt keine Wartung und dient langfristig der Gesundheit, wenn es kontinuierlich eingeschaltet bleibt, mit der Beschriftung LibAirator® nach oben gerichtet. In diesem Fall verhindert die innere Heizung des Gerätes das Feuchtwerden und Verklumpen der Salzkörner in der Mikronisier-Trommel. Der Energie-Verbrauch des Gerätes ist unwesentlich, 1 kWh in 20 Tagen (weniger als 0,02 € pro Tag). Das Gerät kann - wenn außer Betrieb und nicht feuchtigkeitsdicht verpackt - durch hohe Luftfeuchtigkeit (über 65%, besonders über 74%) beschädigt werden.

Falls außer Betrieb (länger als einige Stunden) legen Sie das Gerät am besten in den mitgelieferten wiederverschließbaren feuchtigkeitsdichten Beutel oder in einen anderen feuchtigkeitsdichten Beutel, zusammen mit dem mitgelieferten hygroskopischen Päckchen. Anstatt des Päckchens kann man alternativ eine Handvoll Trockenreis einsetzen.

Gebrauchen und vor allem lagern Sie das Gerät nicht in einem feuchten Raum, z.B. in der Küche oder im Badezimmer, auf einer kalten Fensterbank, bzw. im kalten Auto.

Lesen Sie bitte aufmerksam und befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt **Kontrolle und Fehlerbehebung**.

Allgemeine Gebrauchshinweise

- Das Gerät dient ausschließlich salztherapeutischen Zwecken; darf für andere Zwecke nicht eingesetzt werden.
- Befindet sich das Gerät außer Betrieb, ist es zusammen mit dem hygroskopischen Päckchen in einer feuchtigkeitsdichten Verpackung aufzubewahren.
- Das Gerät darf in extrem feuchter Umgebung nicht eingesetzt werden.
- Das Gerät darf keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf nie in der Nähe von Dampf- oder Feuchtigkeitsquellen (wie Wasserkocher, Luftbefeuchter,

Dampfbügeleisen usw.) eingesetzt werden.

- Sollte fließendes oder festes Material in das Gehäuse gelangen, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und das Fachservice ist zu kontaktieren.
- Bei Wahrnehmung einer Anomalie beschrieben im Abschnitt **Kontrolle und Fehlerbehebung**, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden, und das Fachservice ist zu kontaktieren.
- Kinder und am bestimmungsgemäßen Gebrauch behinderte Personen sollten das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person benutzen.
- Das Gerät soll, mit der Beschriftung LibAirator® nach oben gerichtet, auf eine stabile Stützfläche gestellt werden. Das Gerät ist mit Hilfe der mitgelieferten haftenden Unterlage zu fixieren.
- Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht in der Reichweite von Haustieren, da sie das Gerät umstoßen könnten.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Fusseln und Tierhaaren.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem USB-Kabel spielen. Sie könnten sich das lange Kabel um den Hals legen und sich damit strangulieren.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, ob das Gerät und das USB-Kabel sowie der Netzadapter unbeschädigt sind. Wird eine Beschädigung erkannt, darf das Gerät nicht benutzt werden, Fachservice ist zu kontaktieren.
- Das Gerät und das USB-Kabel sind strahlenden Wärmequellen (z.B. Ofen, Heizkörper) fernzuhalten, da Überhitzung zur Beschädigung der Isolation führen kann.
- Der mitgelieferte Netzadapter soll als Stromquelle dienen. Wird das Gerät von einer anderen 5V USB Stromquelle als der mitgelieferte Adapter benutzt, ist es sicherzustellen, dass die USB Stromquelle dem Standard EN60601-1 entspricht, 5V und minimal 500mA, aber maximal 1000mA (1A) leisten kann.
- Das Gerät darf nicht zerlegt und für andere Zwecke umgebaut werden.
- Bei unerwarteter Beschädigung oder bei abnormalem Funktionieren ist die Stromquelle sofort auszuschalten.
- Der mitgelieferte Netzadapter ist für Laden von Mobilgeräten nicht geeignet.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Lesen und befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt **Obligatorische Informationen zur Reduzierung der elektromagnetischen Interferenz**.
- Lesen und befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt **Bemerkungen zum Umweltschutz**.

Anwendungsgebiet

Verwendungszweck

Anwendung ist empfohlen prophylaktisch gegen Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege und als alternative / ergänzende Behandlung bei auf Erkältung und Allergie zurückzuführenden akuten und chronischen Gesichtsnasennebenhöhlen- und Stirnhöhlenbeschwerden, Erkältung, Asthmabeschwerden, Beschwerden wegen Rauchen, bei chronischer Bronchitis / COPD, cystischer Fibrose, und in allen anderen Fällen, wenn in den Atemwegen und in den anschließenden Gängen (z.B. in der Ohrtrumpete / Mittelohr) Schleimhautschwellung oder dickflüssiges Sekret präsent ist.

- Verbessert die Durchlässigkeit der Atemwege durch Verbesserung der Sekretausscheidung und Reduzierung der Schleimhautschwellung der Atemwege. Hilft bei Schlafproblemen wegen Scheratmigkeit. Kann Schnarchen reduzieren oder beheben.
- Nasenverstopfung wird deutlich reduziert, sogar durch die (wegen Nasenscheidewandverkrümmung) engen Gänge kann ungewohnt leicht Luft geatmet werden. Nasentropfen werden weniger gebraucht.
- Bei Asthma- und COPD-Beschwerden kann die Häufigkeit der Anfälle reduziert werden, die Atmung zwischen den Anfällen kann leichter fallen.
- Regelmäßige Verwendung hilft bei Vorbeugung gegen sich wiederholenden Stirnhöhlenentzündungen und Atemwegsinfektionen sowie Allergien der Atemwege, bzw. fördert die schnellere Erholung.
- Kann helfen sich einen ruhigen Atemrhythmus anzueignen. Der Geruchssinn kann wiederhergestellt werden.

Zu behandelnde Krankengruppen

Für alle Altersgruppen geeignet.

Krankheiten, zu behandelnde Zustände (Indikationen)

- Allergien der Atemwege (Heuschnupfen, Rhinitis allergica) - besonders regelmäßige Nasenverstopfung
- Atmungsbezogene Schlafstörungen, Schnarchen
- häufiges Husten, besonders in der Nacht
- Erkältung, Schnupfen
- Luftröhrenkatarrh
- chronische Nasen-, Hals- und Kehlkopfentzündung mit Katarrh

- akute Bronchitis (Bronchitis acuta)
- chronische Bronchitis (Bronchitis chronica)
- chronische und wiederkehrende Nebenhöhlenentzündung (Sinusitis)
- COPD
- Asthma
- Atemwegsbeschwerden wegen Schwächen des Immunsystems
- Silikose
- cystische Fibrose (Mukoviszidose)
- Mittelohrentzündung

Gegenanzeigen (Kontraindikationen)

Benutzen Sie das Gerät in folgenden Fällen nicht:

- blutiger Auswurf
- Lungenblutung
- regelmäßiges Nasenbluten
- akute Atemwegsobstruktion
- Atmungsinsuffizienz

Lassen Sie sich vom Arzt beraten in folgenden Fällen:

- Durchblutungsstörung im Gehirn
- Herzinsuffizienz
- Lungenfibrose
- unbehandelter hoher Blutdruck
- Niereninsuffizienz, transplantierte Niere

Empfohlener Benutzer:

Alter: Kinder und bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person benutzen.

Wichtig: Kenntnis des Inhalts dieser Bedienungsanleitung ist erforderlich.

Präsentation des Gerätes

Wie funktioniert das LIBAIRATOR® Gerät? Wie wirkt die durch Gebrauch salzreich gewordene Luft?

Das Gerät produziert und bläst in die Luft besonders feine Salzpartikel nach einem patentierten Verfahren. Die therapeutische Intensität der salzreichen Luft ändert sich je nach Entfernung von dem Gerät, sowie je nachdem, ob sich das Gerät in Kopfhöhe befindet. Ein Teil der Partikeln bleibt in den oberen Atemwegen haften, der andere Teil geriet in die Lunge. Die salzreiche Luft

- in geringerer Konzentration wirkt beruhigend (Allergie-mindernd), die Schleimhautschwellung in den Atemwegen wird reduziert; hilft bei der Auflösung und Ausscheidung des Sekrets
- in größerer Konzentration hilft effizienter bei der Auflösung und Ausscheidung des Sekrets, der Auswurf wird provoziert.

Dem Funktionsprinzip nach dreht der Ventilator des Gerätes periodisch hoch. Die Salzpartikeln füllen mit der Zeit den geschlossenen Raum, aber **bei bestimmungsgemäßem Gebrauch muss das Gerät innerhalb Reichweite sein.**

Inbetriebnahme

Wie und wo soll das LIBAIRATOR® platziert werden? Wie wird das Gerät installiert?

Stellen Sie das Gerät in Richtung des Benutzers auf, und soweit wie möglich, in Kopfhöhe. Die Seite mit dem Logo LibAirator® soll nach oben zeigen. Zur Befestigung benutzen Sie die mitgelieferte haftende Unterlage (Abb. A & B). Benutzung während der Nacht ist empfohlen. Am effektivsten ist es das Gerät aus dem richtigen Abstand zu benutzen (Siehe Abschnitt **Benutzung des Gerätes**), d.h. nachtsüber neben das Bett, tagsüber ins Wohnzimmer oder auf den Schreibtisch zu stellen. Das Gerät kann auch auf das Armaturenbrett im Auto mit der haftenden Unterlage befestigt werden.

Nehmen Sie das Gerät aus dem wiederverschliessbaren feuchtigkeitsdichten Beutel. Lassen Sie das hygroskopische Päckchen im Beutel. Verschließen Sie den Beutel wieder luftdicht, heben Sie ihn für spätere Aufbewahrung des Gerätes auf. Nehmen Sie die haftende Unterlage aus der Packung, und entfernen Sie die Schutzfolie beidseitig. Befestigen Sie das LibAirator® an der gewünschten Stelle. Zur Befestigung benutzen Sie immer die mitgelieferte haftende Unterlage, die gleichzeitig auch als Resonanzdämpfer dient (Abb. A & B). Nehmen Sie den Netzadapter und das USB-Kabel aus der Verpackung. Schließen Sie das USB-Kabel an das Gerät, sowie an den Adapter an. Schließen Sie den Adapter an das Stromnetz an. Das Kabel kann auch an eine andere normgerechte USB Stromquelle angeschlossen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Rückseite des

Gerätes und der Netzadapter leicht zugänglich für Außerbetriebsetzung, durch Trennung vom Netz, sind.

Ein brummendes Geräusch (typisch wegen dünner Möbelstücke) lässt sich beheben, indem ca. 3 cm von dem vorderen Teil der Unterlage aufgeklappt und unter dem Gerät befestigt wird (Abb. B). Als Alternative, empfiehlt sich das Gerät mit der haftenden Unterlage auf einer massieveren Oberfläche oder auf einer dickeren Unterlage z.B. ein Handtuch oder Kissen zu befestigen.

Benutzung des Gerätes

Mit welcher Regelmäßigkeit, Zeitdauer und Abstand ist der Gebrauch des LIBAIRATOR® Gerätes empfohlen?

Als Grundtherapie zu prophylaktischen Zwecken, sowie gegen regelmäßigen Husten, Nasenverstopfung, Schnarchen, Schleimhautschwellung ist es empfohlen das Gerät mindestens 8 Stunden pro Tag zu benutzen. Die Benutzung während der Nacht ist ideal. Platzieren Sie das Gerät in einer Entfernung von 30-60 cm von dem Kopf des Benutzers. Es ist empfehlenswert das Gerät im Schlafzimmer immer eingeschaltet zu lassen. So wird die Luft des Raumes salzhaltiger, und das eingebaute Heizelement verhindert das Feuchtwerden des Salzes in dem Gerät, was sonst zur irreversiblen Schädigung des Gerätes und zu Garantieverlust führen kann.

Für intensive Therapie (zusätzlich zur Grundtherapie), in geringer Entfernung vom Gerät sitzend oder liegend, soll das Gerät mit einer Zeitdauer und Häufigkeit benutzt werden, die die noch bestehenden Symptome spürbar lindert oder behebt. Die vorgeschlagene Benutzungszeit pro Tag beträgt 2 x 30-60 Minuten, aus einer Entfernung von ca. 20 cm, in Kopfhöhe. Für eine intensive Therapie eignet sich die Benutzung im Auto hervorragend, das Gerät auf dem Armaturenbrett befestigt.

Erfolgt die Auflösung des haftenden Sekrets nicht wie gewünscht, werden die anderen Symptome (vor allem Sinusitis und Asthma) nicht in erwartetem Maße gelindert, sollte das Gerät in Kopfhöhe, 5-10 cm von der Nase entfernt platziert werden. Das Gerät soll aus dieser Entfernung mehrmals täglich, jeweils maximal 15 Minuten lang benutzt werden (zusätzlich zur Grundtherapie). Bei dieser intensiven Benutzung laufen Sekrete aus den Nebenhöhlen bzw. in dem Rachen nach unten, und können mit einem leichten Husten, auch Stunden nach der Behandlung ausgeworfen werden.

Die Wirkung der Salzlufthherapie dauert typischerweise nur einige Tage, deshalb ist die regelmäßige Benutzung empfohlen. Der Medikamentenbedarf für einige Symptome kann sich verringern, aber verändern Sie nicht die Medikamenteneinnahme ohne darüber mit Ihrem Arzt zu konsultieren.

Wie atmet man beim Gebrauch des LIBAIRATOR® Gerätes?

Man sollte natürlich, möglichst durch die Nase atmen. Bei Beschwerden der unteren Atemwege sollte man eine möglichst gerade Körperhaltung aufnehmen, die Schultern etwas nach hinten gezogen, in sitzender oder liegender Position. Es ist wichtig richtig durchzuatmen, damit die Salzluft die Lunge vollumfänglich erreicht.

Der hörbare Zyklus des Gerätes, 10 Mal pro Minute, kann bei der Aneignung eines ruhigen Atemrhythmus helfen, indem man den eigenen Atemrhythmus diesem anpasst. Dieser Atemrhythmus kann den Blutdruck senken und bei der Angewöhnung der gesunden Atmung helfen. Dies ist nur eine Möglichkeit, informieren Sie sich weiter und fragen Sie Ihren Arzt.

Welche Nebenwirkungen kann der Gebrauch des LIBAIRATOR® Gerätes haben?

Der ganztägige Gebrauch des Gerätes ist unproblematisch, aber ein neues Gerät emittiert in den ersten 24 Stunden des Betriebes mehr Partikeln in die Luft als gewöhnlich, deshalb **sollte das Gerät für die Nacht in den ersten 24 Betriebsstunden in einer Entfernung von mindestens 2 Meter vom Kopf platziert werden. Nach Ablauf von 24 Betriebsstunden lässt sich dieser Abstand auf den normalen Abstand von 30 bis 60 cm verkürzen. Bei Nichteinhaltung kann ein ätzendes Gefühl in der Nase zu spüren sein, die Nasenschleimhaut kann anschwellen, es kann zu Kopfschmerzen führen, sowie beim Naseputzen kann eine leichte Nasenblutung auftreten.**

Bei Benutzung aus sehr kleiner Entfernung (bei intensiver Therapie) kann es zu leichten Kopfschmerzen, zu einem leicht stechenden Gefühl in den Stirn- oder Nasenhöhlen, sowie bei den Schläfen kommen. In diesem Fall ist das Gerät etwas weiter entfernt zu platzieren oder in eine andere Richtung zu drehen.

Als allgemeine Regel gilt, wenn der Benutzer das Gefühl hat, zu viel Salzluft eingeatmet zu haben, ist das Gerät etwas weiter entfernt zu platzieren oder in eine andere Richtung zu drehen. Ein salziger Mundgeschmack und das Gefühl von Salz in der Nase sind aber natürlich.

In den ersten Tagen kann eine starke Sekrät-Ausscheidung und eine leichte Heiserkeit, sowie leichtes Husten aufkommen. Dies ist vor allem auf die wünschenswerte Auflockerung des haftenden Sekrets zurückzuführen und lässt in einigen Tagen nach.

Falls man auch ursprünglich öfters eine spontane Ausscheidung hatte, sollte man die Benutzung auf die morgendliche und frühnachmittägliche Stunden einschränken, um Schlafstörungen wegen starker Sekrät-Ausscheidung zu vermeiden.

Falls man auch nach den ersten paar Tagen die Menge des morgendlichen Auswurfs als zu hoch erachtet, bzw. wenn die eventuelle schnupfenartige Nebenwirkung als störend empfunden wird, soll das Gerät weiter entfernt platziert werden.



Kontrolle und Fehlerbehebung des Gerätes

Das Gerät verfügt im Interesse Ihrer Sicherheit über eine innere Beleuchtung. Schauen Sie bei jedem erneuten Einschalten des Gerätes durch das Schutzgitter, und kontrollieren Sie, ob das Salz sich in der Drehtrommel verfährt hat (Abb. C). Wenn im beleuchteten Bereich nicht nur Töne der weißen Farbe zu sehen sind, sondern auch eine andere (das Salz könnte eine bräunliche Farbe aufnehmen), bedeutet es wahrscheinlich eine irreversible, womöglich für die Gesundheit leicht schädliche Korrosion. Schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an das Fachservice. Beenden Sie den Gebrauch des Gerätes und wenden Sie sich auch dann an das Fachservice, wenn Sie das Gerät mit dem Gitter nach unten richten und dabei beobachten, dass Salzkörner herausfallen.

Wenn Sie den typischen zischenden Klang des Gerätes nicht hören, bzw. wenn es ungewohnt stark vibriert, weist es darauf hin, dass die Salzkörner sich wegen Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung verklumpt haben. So ist das Gerät wirkungslos. In diesem Fall, lassen Sie das Gerät für einige Stunden eingeschaltet, damit das Salz austrocknen kann. Versuchen Sie es zwischendurch wiederholt leicht vertikal und horizontal zu schütteln, um die verklumpten Salzkörner zu lösen. Starkes Schütteln, Klopfen, Werfen sind verboten, jedoch darf das auf dem Tisch stabil stehende Gerät bei der Beschriftung LibAirator® angeklopft werden. Die Rückseite darf auch leicht angeklopft werden. Sind wiederholte Versuche erfolglos geblieben, könnte eine irreversible Beschädigung vorliegen. Benutzen Sie in diesem Fall das Gerät nicht weiter, und wenden Sie sich an das Fachservice. Haben Sie Erfolg gehabt, kontrollieren Sie mit besonderer Umsicht die Farbe des Salzes, wie oben beschrieben.

Folgen Sie den oberen Schritten auch wenn Sie eine Leistungsminderung des Gerätes vermuten.

Sollten Sie bemerken, dass der Ventilator bei funktionierender innerer Beleuchtung sich gar nicht dreht oder sich pausenlos - ohne 6-Sekunden Unterbrechungen - dreht, benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenden Sie sich an das Fachservice.

Falls der Ventilator des Gerätes sich nicht dreht und die innere Beleuchtung auch nicht funktioniert, versuchen Sie das Gerät mit einem anderen USB-Kabel bzw. von einer anderen USB-Stromquelle zu betreiben, bevor Sie das Fachservice kontaktieren.



Wichtige Warnungen, Einschränkung der Garantie, Reinigung

In ausserbetrieblichem Zustand ist das Gerät äußerst anfällig für die Luftfeuchtigkeit. Lesen und befolgen Sie Abschnitt **Wichtige Sicherheits- und Gebrauchshinweise**.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Beschädigungen infolge Feuchtwerden des Salzes in der mit Salz

gefüllten Drehtrommel.

Um das Gerät zu reinigen, wischen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ab, ohne Gebrauch von Chemikalien.

Achtung: Das Salz im Gerät ist besonders empfindlich für Feuchtigkeit!

Wurde die haftende Unterlage verunreinigt, sollte diese mit lauwarmem Wasser gereinigt und anschließend getrocknet werden.

Nach der Trocknung gewinnt sie ihre Haftfähigkeit zurück. Benutzen Sie die Unterlage nicht auf sensiblen Möbelflächen, denn bei der Entfernung könnte die Lackschicht abgerissen werden.

Sonstige Fragen und Antworten

Welchen Wirkstoff beinhaltet das LIBAIRATOR®? Wie lange reicht der Wirkstoff? Wird der Blutdruck durch Einatmen des Salzes erhöht? Schaden die feinen Salzpartikeln den elektronischen Geräten?

Das Gerät beinhaltet gereinigtes, jodfreies Salz mit einer geringen Menge von Trennmittel. Das Trennmittel sammelt sich in dem Körper nicht an, sondern es wird ausgeschieden.

Auch bei einem non-stop Betrieb verringert sich nicht deutlich die stündliche Menge des freigesetzten Salzes während der geplanten Lebensdauer (30.000 Betriebsstunden) des Gerätes. **Das Salz braucht nicht nachgefüllt werden.**

Die Menge des freigesetzten Salzes ist im Vergleich zum (laut WHO) empfohlenen täglichen Salzzufuhr vernachlässigbar, so ist keine blutdruckerhöhende Wirkung zu erwarten.

Die freigesetzten trockenen Salzpartikeln verursachen in umfangreichen Tests keine Korrosion, die Möglichkeit ist aber nicht auszuschließen, besonders in einer nassen, feuchten Umgebung. Für allfällige derartige Schäden übernehmen wir keine Haftung. Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Sie Korrosionsschäden befürchten.

“Immer neu” Umtauschgarantie

Zusätzlich zu der gesetzlichen Garantie übernehmen wir einen Umtausch Ihres Gerätes zu einem Preis, der 75% des auf der LibAirator Website aufgeführten, für das Ort des Kaufes gültigen Konsumentenpreises beträgt, unabhängig davon, ob das Gerät beschädigt oder nicht funktionsfähig ist, oder das Salz verklumpt ist. Bitte lesen Sie die detaillierten Bedingungen der “Immer neu” Umtauschgarantie auf der Website von LibAirator® : www.libairator.com

Obligatorische Informationen zur Reduzierung von elektromagnetischer Interferenz

Kabellose Netzgeräte, Mobiltelefone und kabellose Telefone können den Betrieb medizinischer Hilfsmittel beeinflussen, da zwischen den Geräten elektromagnetische Interferenz auftreten kann. Die elektromagnetische Interferenz kann beim Betrieb der medizinischen Apparate zu Störungen führen und dadurch einen Notfall verursachen. Wegen Obigen dürfen medizinische Apparate mit anderen Apparaten nicht interferieren. Im Interesse der Sicherung von elektromagnetischer Kompatibilität wurden die nötigen Anforderungen in Standards festgelegt. Die Standards legen das Schutzniveau der medizinischen Apparate und den höchsten Wert der von ihnen ausgehenden elektromagnetischen Strahlung fest. Das LibAirator® Gerät entspricht den Vorschriften von EN 60601-1-2:2007/AC:2010.

Bemerkungen zum Umweltschutz

Das Gerät soll am Ende der Lebensdauer als elektronisches Produkt entsorgt werden. Das ist an der Verpackung des Produktes folgendermaßen gekennzeichnet:



Technische Daten

Masse: (B x L x H): 69 x 70 x 70 mm

Gewicht: 122 g

Wirkstoffgehalt NaCl (99,6%) 5 g, E535 0,5 mg

Salzgehalt der Luft innerhalb 80 cm von dem Gerät: cca. 20-50 µg / m³

Freigesetzte Teilchengröße: max. 5 µm

Stromversorgung 5V 500mA, mit micro-USB Anschluss. Typ des mitgelieferten Netzadapters: TQ-0500500v

Betriebstemperatur: 10°C – 40°C, <80% relative Feuchtigkeit, nicht kondensierend

Lagerung und Transport: -10°C – +50 °C, <75% relative Feuchtigkeit, in geschlossenem, feuchtigkeitsdichtem Beutel

IP-Schutz: IP20

Geplante Lebensdauer des Gerätes: 30.000 Betriebsstunden

Technische Änderungen sind vorbehalten. Die Garantie erlischt bei Feuchtigkeitsschäden.

Ihre Meinung ist uns wichtig. Wir bitten Sie nach einigen Wochen Erfahrung mit dem LibAirator® den Fragebogen, erreichbar auf der Website des Produktes auszufüllen: www.libairator.com Vielen Dank!

HU**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ****LIBAIRATOR® SÓTERÁPIÁS KÉSZÜLÉK****A doboz tartalma**

Lásd 2. oldal

Előszó

Kedves Vásárló!

Gratulálunk a LibAirator® sóterápiás készülék megvásárlásához.

Kérjük, a használat megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, amely az eszköz hosszú távú sikeres és biztonságos alkalmazásához elengedhetetlen információkat tartalmaz.

Figyelmeztető és biztonsági jelek

A készülék címkéjén és a használati útmutatóban az alábbi szimbólumok szerepelnek:



Gyártó neve és címe



Figyelem! Fontos figyelmeztetések. Olvassa el a használati útmutatót!



Csak száraz helyen tárolja és használja!



Típusazonosító



Sorozatszám, amelynek első 2 karaktere a gyártás évét jelöli



Kettős szigetelés

IP20

Közepes méretű szilárd tárgyak és ujjak behatolása ellen védett (>12 mm), nem rendelkezik víz elleni védelemmel; Csepegő víztől védett, 15°, 10 perc

IPX2



Olvassa el a használati útmutatót!



CE-jelölés



Szelektíven gyűjtendő elektronikai hulladék



Fulladásveszély. A tasakot tartsa kisgyermekektől távol!



Fontos biztonsági és használati előírások

Figyelmeztetés: Ha az alábbi lehetséges veszélyhelyzeteket nem kerüljük el, sérülés vagy akár végzetes baleset is bekövetkezhet!

A készülék nem igényel karbantartást és hosszú ideig szolgálja majd a használó egészségét, ha állandóan bekapcsolva tartja, a LibAirator® felirattal felfelé. Ebben az esetben a készülék belső fűtése megakadályozza a mikronizáló dobban lévő sószemek benedvesedését és összetapadását. A készülék fogyasztása elenyésző, 1 kWh 20 nap alatt (ami kevesebb mint 2 Ft / nap). A kikapcsolt és nem páramentesen elcsomagolt készüléket tönkretetheti a levegő túl magas (65% százalék feletti, különösen 74% feletti) páratartalma.

Kikapcsolt állapotban (ha az néhány óránál hosszabb) a LibAirator®-t tanácsos a gyári visszazárható párazáró tasakba helyezni, a mellékelt páramegkötő párnával együtt. Az eredeti tasak és páramegkötő párna helyett használhat más páramentesen zárható tasakot, illetve egy maréknyi száraz rizst.

Ne használja és ne tárolja párás helyiségben, például konyhában vagy fürdőszobában, hideg ablakpárkányon, valamint hideg gépkocsiban.

Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan kövesse **A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás** fejezetben leírtakat.

Általános használat

- A készülék kizárólag sóterápiás célra készült. Egyéb célokra nem használható.
- A használaton kívüli készüléket, a páramegkötő párnával együtt, zárt párazáró csomagolásban kell tárolni.
- A készüléket extrém párás, vizes környezetben ne használja.
- A készüléket nem érheti sem csepegő, sem fröccsenő víz.
- A készüléket ne használja és ne tárolja gőz- és páraforrások közelében (pl. vízforraló, párasító, gőzölős vasaló).

- Ha folyadék vagy szilárd anyag jut a készülékbe, ne használja tovább és forduljon szervizhez.
- Ha **A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás** fejezetben leírtak alapján rendellenességet észlel, ne használja tovább a készüléket és forduljon szervizhez.
- A készüléket gyermekek és a rendeltetészerű használatban korlátozott személyek csak felnőtt felügyeletével használhatják.
- A készüléket stabil felületre, a LibAirator® felirattal felfelé helyezze el. A készüléket a mellékelt tapadó alátét alkalmazásával kell rögzíteni.
- Ne hagyja a készüléket őrizetlenül háziállatok közelében, akik a készüléket felboríthatják.
- A készüléket óvja portól, szösztól és állatszörtől.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek az USB-kábellel játsszanak: a kábel könnyen a nyakuk köré tekeredhet és megfojthatja őket.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék és az USB-kábel, valamint a hálózati adapter sérülésmentes. Ha sérülést vagy rendellenességet tapasztal, ne használja a készüléket és forduljon szervizhez.
- A készüléket és az USB kábelt tartsa távol sugárzó hőforrásoktól (pl. kályha, fűtőtest), mert a túlmelegedés a szigetelés sérüléséhez vezethet.
- A készüléket a mellékelt hálózati adapterrel üzemeltesse. Ha a mellékelt hálózati adapter helyett más 5V-os USB áramforrásról használja, ügyeljen arra, hogy az USB áramforrás az EN60601-1 szabványnak megfeleljen, 5V és legalább 500mA, de legfeljebb 1000mA (1A) teljesítményű legyen.
- A készüléket ne szedje szét és ne alakítsa át más célra.
- Váratlan meghibásodás, rendellenes működés esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket és forduljon szervizhez.
- A mellékelt hálózati adapter mobil eszközök töltésére nem alkalmas.

Általános óvintézkedések

- Olvassa el és kövesse a **Kötelező információ az elektromágneses interferencia csökkentéséhez** című fejezet utasításait.
- Olvassa el és kövesse a **Környezetvédelmi megjegyzések** című fejezet utasításait.

Felhasználási terület**Rendeltetési cél**

A készülék használata felső és alsó légúti megbetegedések megelőzésére, valamint megfázásos és allergiás eredetű akut és krónikus arc- orr- és homloküregi panaszok, megfázás, asztmatikus panaszok, dohányzás okozta panaszok, krónikus hörghurut / COPD és cisztás fibrózis alternatív / kiegészítő kezelésére javasolt, illetve minden egyéb olyan esetben, amikor a légutakban és a hozzájuk kapcsolódó járatokban (pl. fülkürt / középfül) nyálkahártya-duzzanat vagy sűrű, tapadós váladék van jelen.

- Segíti a váladékürítést, javítja a légutak átjárhatóságát, csökkenti a légúti nyálkahártya-duzzanatot. Segít a légzési nehézség okozta alvásproblémák leküzdésében. Csökkentheti vagy megszüntetheti a horkolást.
- Az orrdugulás számottevően csökken, a szűk járatok keresztül is könnyebbé válik a levegő áramlása (például orrsövényferdülés esetén), ritkábban lesz szükség orrcseppekre.
- Asztmatikus és COPD-s panaszok esetén a rohamok gyakorisága csökkenhet, a rohamok között a légzés könnyebbé válhat.
- Rendszeres használata segít a visszatérő arc- és a homloküreg-gyulladás, a légúti fertőzések és a légúti allergiák megelőzésében, valamint a megbetegedések időtartamának lerövidítésében.
- Segíthet a nyugodt légzési ritmus elsajátításában. Helyreállíthatja a szagérzékelést.

Kezelendő betegcsoport

Használata életkori korlátozás nélkül javasolt.

Betegségek, kezelésre szoruló állapotok (indikációk)

- légúti allergia (szénanátha, rhinitis allergica) - különösen rendszeres orrdugulás esetén
- légzési nehézségek okozta alvásproblémák, horkolás
- gyakori köhögés, különösen éjszaka
- megfázás, nátha
- légcsőhurut
- krónikus, huruttal járó orr-, torok- és gégegyulladás

- heveny hörghurut (bronchitis acuta)
- krónikus hörghurut (bronchitis chronica)
- krónikus és visszatérő arcüreg / orrmelléküreg gyulladás (sinusitis)
- COPD
- asztma
- csökkent immunitás miatti légúti panaszok
- szilikózis
- cisztás fibrózis
- középfülgyulladás

Ellenjavallatok (Kontraindikációk)

Ne használja a készüléket, ha a felsoroltak bármelyike fennáll:

- vérköpés
- tüdővérzés
- gyakori orrvérzés
- akut légúti obstrukció
- légzési elégtelenség

Mielőtt használja a készüléket, kérjen orvosi tanácsot, ha a felsoroltak bármelyike fennáll:

- agyi keringészavarok
- szívelégtelenség
- tüdőfibrózis
- kezeletlen magas vérnyomás
- veseelégtelenség, átültetett vese.

Javasolt használó:

Életkor: A készüléket gyermekek és a rendeltetésszerű használatban korlátozott személyek csak felnőtt felügyeletével használhatják.

Fontos: Ezen használati útmutató ismerete elengedhetetlen.

A készülék bemutatása

Hogyan működik a LIBAIRATOR® készülék? Hogyan hat a LIBAIRATOR® által sóban gazdagá tett levegő?

A készülék szabadalmaztatott eljárás útján rendkívül kis méretű, száraz sórészecskéket állít elő és juttat a levegőbe. A sóban gazdag levegő terápiás intenzitása a készüléktől való távolságtól és attól függ, hogy mennyire van a készülék fejmagasságban. A részecskék egy része megtapad a felső légutakban, másik része lejut a tüdőbe. A sóban gazdag levegő

- kisebb koncentrációban csökkenti a légutak (allergia okozta) irritálhatóságát, csökkenti a légutak nyálkahártyájának duzzanatát, és segít a váladék feloldásában és leválasztásában
- nagyobb koncentrációban jobban segít a váladék feloldásában és leválasztásában, és provokálja a váladékürítést.

Működési elvéből következően a készülék ventilátora szakaszosan felpörög. A sórészecskék idővel betöltik a zárt légteret, azonban a rendeltetésszerű használat során a készülék a használatól legfeljebb karnyújtásnyi távolságra legyen.

Üzembe helyezés

Hol és hogyan helyezze el a LIBAIRATOR® készüléket? Hogyan helyezze üzembe?

Helyezze el a készüléket a használó felé irányítva, és amennyire lehet, fejmagasságban. A LibAirator® feliratos oldal legyen felfelé. Rögzítéshez használja a mellékelt tapadó alátétet (A és B ábra). Az éjszakai használat javasolt. Hatását akkor fejti ki a leghatékonyabban, ha a megfelelő távolságban kerül elhelyezésre (lásd **A készülék használata**). Éjszakára helyezze el az ágy mellett, napközben a nappaliban, az íróasztalon. Az autó műszerfalán is elhelyezhető, a tapadó alátéttel rögzítve.

Vegye ki a készüléket a visszazárható párazáró tasakból. A páramegkötő párnát hagyja a tasakban. A tasakot légmentesen zárja vissza, és a készülék későbbi tárolása céljából őrizze meg. Vegye ki a tapadó alátétet a csomagolásból, majd mindkét oldaláról távolítsa el a védőfóliát. Rögzítse a LibAirator®-t a kívánt helyen. Megjegyzés: a tapadó alátét rezgéscsillapításra is szolgál (A és B ábra). Vegye ki a hálózati adaptert és az USB kábelt a csomagolásból. Csatlakoztassa az USB kábelt a készülékhez, valamint az adapterhez. Ezt követően csatlakoztassa az adaptert a hálózathoz. A kábelt egyéb szabványos USB áramforráshoz is csatlakoztathatja. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hátoldala, illetve a hálózati adapter könnyen hozzáférhető legyen, üzemben kívül helyezés céljából, ami a hálózatról való leválasztással történik.

A (jellemzően vékony bútorlapok esetén tapasztalható) morgó hangot kiküszöbölheti zajszigeteléssel úgy, hogy az alátét elülső kb. 3 cm-ét felhajtja és a készülék elülső részének aljára tapasztja (B ábra). Alternatív megoldásként helyezze vastosabb alapra, vagy tegyen a tapadó alátét alá például egy vastag törölközőt vagy párnát.

A készülék használata

Milyen gyakran, mennyi ideig, milyen távolságból javasolt használni a LIBAIRATOR® készüléket?

Alapterápiaként betegség-megelőzési célból és rendszeres köhögésre, orrdugulásra, horkolásra, légúti nyálkahártya duzzanat csökkentésre ajánlott a napi legalább 8 órás használat. Az éjszakai használat különösen javasolt. Helyezze a készüléket a használó fejétől 30-60 cm távolságra. Célszerű a hálósobai készülékeket éjjel-nappal működtetni, mert ezzel egyrészt sósabbá teszi a helyiség levegőjét, másrészt a készülékben található fűtőelem megakadályozza a készülékben lévő só benedvesedését. A só benedvesedése a készülék visszafordíthatatlan károsodását okozhatja, és garanciavesztéssel járhat.

Intenzív terápia céljára (az alapterápián felül), közel ülve vagy fekve a készülékhez, a fentiekén túl olyan időtartammal javasolt használni, amely biztosítja a még fennálló tünetek kellő enyhülését vagy megszűnését. A javasolt intenzív használati idő napi 2x 30-60 perc kb. 20 cm távolságból, a készüléket fejmagasságban elhelyezve. Intenzív terápia céljára az autós használat, a készüléket a műszerfalon elhelyezve, kitűnő megoldás.

Ha továbbra sem indult meg a letapadt váladék felszabadulása, illetve az egyéb (elsősorban melléküregi és asztmatikus) tünetek nem enyhültek az elvárt mértékben, helyezze el a készüléket fejmagasságban, az orrtól 5-10 cm-re, és alkalmazza ilyen közelségtől naponta többször, alkalmanként legfeljebb 15 percre (az alapterápián felül). Az ilyen intenzív használat során érezhető a melléküregekből lecsorgó váladék az orr-garatban, ami könnyen felköhöghető, órákkal a kezelést követően is.

A sóterápia hatása jellemzően csak néhány napig tart, ezért fontos a rendszeres használat.

A gyógyszereszkükséglet bizonyos tünetek tekintetében csökkenhet, azonban a gyógyszeradagot a kezelőorvos jóváhagyása nélkül ne módosítsa.

Hogyan javasolt lélegezni a LIBAIRATOR® készülék használata közben?

Lélegezzen természetesen, lehetőleg orron át.

Alsó légúti panaszok esetén a készülék használatakor igyekezzen minél egyenesebb testtartást felvenni, vállait kissé hátrahúszva, ülő vagy fekvő helyzetben. Fontos a mély belégzés, hogy minden területre eljusson a sós levegő.

A készülék hallható, percenként 10 ciklusból álló működési ritmusa segíthet a nyugodt légzés elsajátításában is úgy, hogy a használó a légzési ritmusát hozzáigazítja. Ez a légzési ritmus csökkentheti a vérnyomást és segíthet az egészséges légzés elsajátításában. Ez csak lehetőség, gyűjtsön további információt és kérjen orvosi tanácsot.

Milyen mellékhatásai lehetnek a LIBAIRATOR® készülék használatának?

A készülék egész napos használata is biztonságos, de egy új készülék a működése első 24 órájában a szokásosnál több sórészcsekkét termel, ezért **az új készüléket a működés első 24 órájában éjszakai használatkor helyezze a használotól legalább 2 méterre. 24 óra működést követően már az általános használatra javasolt 30-60 cm távolságra helyezheti. Ellenkező esetben a használó az orrban maró érzést és ornyálkahártya-duzzanatot, fejfájást, valamint orrfújáskor enyhe orrvérzést tapasztalhat.**

A nagyon közelről való tartós használat (intenzív terápia) okozhat enyhe fejfájást és enyhe szűrő érzést a homloküregben, orrüregben, illetve a halántékánál. Ebben az esetben helyezze a készüléket távolabb vagy fordítsa el.

Általános szabály, ha a használó úgy érzi, már túl sok sót lélegzett be, helyezze távolabb vagy fordítsa el a készüléket. A sós szájíz és a só érzete az orrban természetes.

Az első néhány napon a használó fokozott váladékürítést, enyhe rekedtséget és köhögést tapasztalhat. Ezt a letapadt sűrű váladék kívánatos fellazulása okozza, és várhatóan néhány napon belül elmúlik.

Ha a használónak már a kezelés megkezdése előtt is nagy mennyiségű légúti váladékkal járó tünetei vannak, az intenzív használatot javasolt a reggeli és a kora délutáni órákra korlátozni, az erős váladékozás okozta alvási problémák elkerülésére.

Ha a használó az első néhány napot követően is túl soknak találja a reggeli váladék mennyiségét, illetve zavarja az esetleges nátha jellegű mellékhatás, javasolt a készüléket távolabb elhelyezni.



A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás

A készülék a biztonságosság érdekében belső világítással rendelkezik. Minden alkalommal, amikor a készüléket áram alá helyezi, az előlap résein át betekintve ellenőrizze, nem színeződött-e el a forgódobban lévő só. (C. ábra) Ha a megvilágított területen nemcsak a fehér szín árnyalatai láthatók, hanem egy másik szín is (a só színe eltérőnek, barnásnak látszik), az visszafordíthatatlan, egészségre enyhén ártalmas korrózióra utal, ezért ne használja tovább a készüléket, és forduljon szervizhez. Ne használja tovább a készüléket és forduljon szervizhez akkor is, ha a készüléket előlappal lefelé fordítva sószemcsék hullanak belőle.

Ha nem hallja a készülék jellegzetes ciccegő hangját, illetve az szokatlanul erősen rázkódik, annak valószínű oka, hogy a sószemek a használati utasítás be nem tartásából fakadóan összetapadtak, a készülék így hatástalan. Ebben az esetben hagyja néhány órára bekapcsolva a készüléket, hogy a só kiszáradjon, és eközben időnként finoman rázza meg

függőlegesen és oldalirányban, hogy az összetapadt szemcsék szétváljanak. Erősen megrázni, ütögetni vagy dobálni tilos, azonban ha a készülék egy felületen stabilan áll, a LibAirator® feliratnál finoman megütögetheti, illetve a készülék hátoldalát is megütögetheti. Ha többszöri próbálkozás sem segít, az visszafordíthatatlan károsodásra utal. Ne használja tovább a készüléket, és forduljon szervizhez. Ha sikerrel jár, különös körülményekkel ellenőrizze a só színét a fent leírtak szerint.

Hajtsa végre a fenti lépéseket akkor is, ha a készülék teljesítményének csökkenésére gyanakszik.

Ha azt tapasztalja, hogy működő belső világítás mellett a ventilátor egyáltalán nem forog vagy 6 másodpercenkénti megállás nélkül forog, ne használja tovább a készüléket, és forduljon szervizhez.

Ha a készülék ventilátora nem pörög fel és a belső világítás sem működik, próbálja a készüléket egy másik micro-USB kábellel, illetve másik szabványos USB-s áramforráshoz csatlakoztatni, mielőtt szervizhez fordul.



Fontos figyelmeztetések, garancia korlátozása, tisztítás

A kikapcsolt készülék rendkívül kényes a levegő páratartalmára. Olvassa el és tartsa be a **Fontos biztonsági és használati előírások** fejezetben leírtakat.

A garancia nem érvényes a készülék forgódobjában lévő só benedvesedéséből eredő károk esetén.

A készüléket enyhén nedves törölkendővel tisztítsa, vegyszer használata nélkül. Figyelem: A készülékben lévő só nagyon kényes a nedvességre!

Ha a tapadó alátét elszennyeződött, mossa le langyos vízzel, majd hagyja megszáradni. Száradás után visszanyeri tapadóképeségét. Ne használja kényes bútorfelületen, mert eltávolításakor letépheti vele a lakkréteget.

Egyéb kérdések és válaszok

Milyen hatóanyagot tartalmaz a LIBAIRATOR®? Mennyi időre elegendő a hatóanyag? A belélegzett só megemeli a vérnyomást? A mikronizált só nem árt az elektromos berendezéseknek?

A készülék tisztított jódtmentes sót tartalmaz kis mennyiségű csomósodásgátlóval. A csomósodásgátló nem halmozódik fel, hanem kiürül a szervezetből.

A kibocsátott só óránkénti mennyisége folyamatos működés esetén sem csökken számottevő mértékben a készülék várható 30.000 üzemóra élettartama alatt. **A sót nem kell utántölteni.**

A kibocsátott napi sómennyiség az Egészségügyi Világszervezet által ajánlott napi sóbevitelhez képest elhanyagolható, ezért

vérnyomás-emelő hatás nem várható.

Az eszköz által előállított száraz söröszeccskék az alapos tesztelés során szerzett tapasztalatok szerint nem okoznak semmilyen korróziót, de teljesen nem zárható ki ennek lehetősége, különösen nedves, párás környezetben. Nem javasoljuk az eszköz használatát ilyen környezetben, az így keletkezett esetleges károkért nem vállalunk felelősséget. Kerülje az eszköz használatát olyan környezetben, ahol korróziós károktól tart.

“Mindig új” cseregarancia

A törvény szerinti garancián felül, a Vásárló jogosult a LibAirator® honlapján található, a vásárlás helye szerinti aktuális listaár 75 százalékáért újra cseréltetni a készüléket, függetlenül attól, hogy a készülék sérült, meghibásodott vagy összeállt benne a só. A “Mindig új” cseregarancia részleteiről tájékozódjon a LibAirator® honlapján: www.libairator.com.

Kötelező információ az elektromágneses interferencia csökkentéséhez

A vezeték nélküli otthoni hálózati eszközök, a mobiltelefonok és a vezeték nélküli telefonok hatással lehetnek a gyógyászati berendezések működésére, mivel elektromágneses interferencia léphet fel az eszközök között. Az elektromágneses interferencia a gyógyászati berendezések működésében zavarokat okozhat, és emiatt veszélyhelyzet jöhet létre. A fentiek miatt gyógyászati berendezéseknek nem szabad interferálniuk egyéb berendezésekkel. Az elektromágneses kompatibilitás biztosítása érdekében szabványokban rögzítették a szükséges követelményeket. A szabványok meghatározzák a gyógyászati berendezések védeltségi szintjét és az általuk kibocsátható elektromágneses sugárzás legnagyobb értékét. A LibAirator készülék megfelel az EN 60601-1-2:2007/AC:2010 előírásainak.

Környezetvédelmi megjegyzések

A készüléket élettartamának végén elektronikai hulladékként kell kezelni. Ennek jelölése a termék csomagolásán:



Műszaki adatok

Méretetek: (H x Szé x Ma): 69 x 70 x 70 mm

Tömeg: 122 g

Hatóanyag-tartalom: NaCl (99,6%) 5 g, E535 0,5 mg

A levegő sókoncentrációja a készüléktől mért 80 cm távolságon belül: kb. 20-50 $\mu\text{g} / \text{m}^3$

Kibocsátott részecskeméret: legfeljebb 5 μm

Tápellátás: 5V 500mA, micro-USB csatlakozóról. A mellékelt hálózati adapter típusa: TQ-0500500v

Üzemi hőmérséklet: 10°C – 40°C, <80% relatív páratartalom, nem kondenzálódó

Tárolási és szállítási hőmérséklet: -10°C – +50 °C, <75% relatív páratartalom, nem kondenzálódó, lezárt párazáró tasakban

IP-védettség: IP20

Tervezett élettartam: 30.000 üzemóra

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A garancia nem vonatkozik a készülékben lévő só benedvesedéséből eredő meghibásodásokra.

Fontos számunkra az Ön véleménye. Kérjük, ossza meg velünk tapasztalatait, és néhány hét elteltével töltse ki a termék honlapján elérhető kérdőívet: www.libairator.com Köszönjük!

NOTES / ANMERKUNGEN / JEGYZETEK

NOTES / ANMERKUNGEN / JEGYZETEK

WARRANTY CARD / GARANTIEKARTE / JÓTÁLLÁSI JEGY**Warranty period: 12 months / Garantie: 12 Monate / Jótállás: 12 hónap**Further details / Weitere Einzelheiten / További részletek: www.libairator.com

Dealer's name and address / Name und Adresse des Verkäufers / Kereskedő neve és címe:

(Stamp / Stempel / pecsét)

Customer's name and address / Name und Adresse des Käufers / Vásárló neve és címe:

Date of purchase / Kaufdatum / Vásárlás időpontja: _____

Name and address of the manufacturer / Name und Adresse des Herstellers / Gyártó neve és címe:

Premiere Kft, Mátyás tér 10-11., 1084 Budapest, HUModel name and type / Produktname und Typ / Termék neve és típusa: **LibAirator® LIB-111 W/B**

Serial number / Seriennummer / Gyártási szám: _____

	1	2	3
Date of claim / Antragsdatum / Igénybejelentés időpontja:			
Fault / Fehler / Hiba:			
Mode of repair / Reparaturmethode / Kijavítás módja:			
Date of return / Rückgabedatum / Visszaadás napja:			

NOTES / ANMERKUNGEN / JEGYZETEK

